Porównanie tłumaczeń Wyjścia 40:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem ustawił dziedziniec wokół przybytku i ołtarza i umieścił kotarę w bramie dziedzińca – i dokonał Mojżesz dzieła.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W końcu Mojżesz ogrodził dziedziniec wokół przybytku i ołtarza, w bramie dziedzińca zawiesił kotarę — i tak dokonał dzieła.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Na koniec wystawił dziedziniec dokoła przybytku i ołtarza oraz zawiesił zasłonę w bramie dziedzińca. I tak Mojżesz zakończył tę pracę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Na ostatek wystawił sień około przybytku i ołtarza, i zawiesił zasłonę w bramie sieni. A tak dokończył Mojżesz roboty onej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I nie mógł Mojżesz wniść pod przykrycie przymierza, bo był obłok zakrył wszytko, a majestat PANSKI błyskał się, bo obłok zakrył był wszytko.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wreszcie urządził dziedziniec dokoła przybytku i ołtarz, a u wejścia zawiesił zasłonę. W ten sposób Mojżesz dokonał dzieła.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na koniec urządził dziedziniec wokoło przybytku i ołtarza i zawiesił zasłonę w bramie dziedzińca. W ten sposób Mojżesz dokonał dzieła.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na koniec dookoła Przybytku i ołtarza urządził dziedziniec, a przy wejściu na dziedziniec zawiesił kotarę. W ten sposób Mojżesz ukończył to dzieło.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wokół świętego mieszkania i ołtarza urządził dziedziniec, a w bramie dziedzińca zawiesił kotarę. W ten sposób Mojżesz ukończył dzieło.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy obłok okrył Namiot Zjednoczenia - chwała Jahwe wypełniła Przybytek.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Mosze] ustawił [ściany] dziedzińca dookoła Miejsca Obecności i ołtarza i założył zasłonę bramy dziedzińca. I [tak] Mosze ukończył pracę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і поклав притвір довкола шатра і жертівника. І закінчив Мойсей всі діла.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto wokół Przybytku i ofiarnicy wystawił dziedziniec oraz zawiesił kotarę u wrót dziedzińca. Tak Mojżesz dokonał tego dzieła.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu urządził dziedziniec dookoła przybytku oraz ołtarza i zawiesił kotarę bramy dziedzińca. Tak Mojżesz zakończył pracę.

[1)] PS dod.: całego, כל , pod. G.